

Nick Whitby

# TO BE OR NOT TO BE

**DJKT.**  
ČINOHRA

|                                     |                                   |                           |                                         |
|-------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------|
| <b>date</b><br>29. 1. 2026          | <b>scene</b><br>The Grand Theatre | <b>beginning</b><br>19:00 | <b>length of performance</b><br>150 min |
| <b>opening night</b><br>30. 3. 2024 | <b>reprise</b><br>26              | <b>recommended age</b>    | <b>subscription group</b><br>---        |

## CREATORS

**Divadelní adaptace:** Nick Whitby  
**Překlad:** Alžběta Matoušková  
**Inscenační úprava:** Klára Špičková, Šimon Dominik  
**Režie:** Šimon Dominik  
**Dramaturgie:** Klára Špičková  
**Scéna:** Karel Čapek  
**Kostýmy:** Andrea Pavlovičová  
**Hudba:** Marko Ivanovič  
**Světelný design:** Jakub Sloup  
**Projekce:** Lukáš Kellner (MULTILAB)  
**Režie hudební nahrávky:** Dalibor Bárta  
**Asistent režie:** Martin Pacek  
**Inspice:** Martin Chmelař  
**Nápověda:** David Kubát  
Hudbu nahrál Orchestr opery DJKT pod vedením šéfa opery Jiřího Petrdlíka

## PRERSONS AND ACTORS

**Josef Tura:** Martin Stránský  
**Marie Turová:** Andrea Mohylová  
**Stanislaw Sobinski:** Matyáš Darnady  
**Plukovník Erhard:** Zdeněk Hruška  
**Dowasz, režisér:** Jaroslav Matějka  
**Grünberg, herec:** Pavel Pavlovský  
**Rowicz, herec:** Michal Štěrbá  
**Krizanowski, herec:** Marek Mikulášek  
**Eva Zagatewská, herečka:** Zuzana Ščerbová  
**Anna, garderobiérka:** Monika Švábová  
**Profesor Silewski, Hitler:** Miloslav Krejsa  
**Schultz, Walowski:** Libor Stach  
**Malý Grünberg:** Šimon Vopat\*  
**Nápověda, Důstojník amerického letectva:** David Kubát  
**Polská RAF, Gestapo, Bodyguardi, Sedlák:** Matěj Dolejš\*, Tomáš Topinka\*, Jakub Čech  
**Polská RAF, Gestapo, Návštěvnice divadla, Britská novinářka, Selka:** Tereza Bartošová\*, Tereza Kasalická\*, Viktorie Vopatová\*  
\* člen DDD

Autorská práva k dramatickému textu v České republice zastupuje Aura - Pont s. r. o., Veslařský ostrov 62, 147 00 Praha 4.  
Upozorňujeme diváky, že v inscenaci se používají tabákové výrobky.  
Na našem podcastovém kanálu si můžete pustit rozhovor se Šimonem Dominikem, režisérem této inscenace.

Délka inscenace je uvedena včetně 1 přestávky.